

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St./11 rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

This document contains a mandatory security requirement

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Construction Services Division/Division des services de  
construction  
11 Laurier St./11 Rue Laurier  
3C2, Place du Portage  
Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Centre de conf. du gov. services GC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EP760-140543/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20140543	<b>Date</b> 2013-11-13
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$FG-354-63629	
<b>File No. - N° de dossier</b> fg354.EP760-140543	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-11-18</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Churchill, Gerald	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fg354
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3904 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Government Conference Center 2 Rideau Street Ottawa, Ontario	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## A) QUÉSTIONS ET RÉPONSES

### B) MODIFICATIONS AUX DOCUMENTS DEMANDE DE PROPOSITION (DDP)

#### A) QUÉSTIONS ET RÉPONSES:

**Question 16 :** À l'Appendice A – Formulaire de soumission et d'acceptation, article 1 (A) (b), vous indiquez que l'Étape A – Services de construction, comprend les services de préparation des travaux. Dans le même article, vous indiquez que la durée prévue des services de construction de l'Étape A est de sept mois, tandis que l'article (a) indique que la durée prévue des services de préparation des travaux est d'un mois. La confusion vient de l'expression « comprend les services de préparation des travaux ». Pouvez-vous préciser si la durée totale prévue de l'Étape A est sept mois ou huit mois?

**Réponse 16 :** La durée de l'Étape A est estimée à huit mois. Voir aussi la réponse à la question 9.

**Question 17 :** Pour pouvoir bien répondre à la DP, nous estimons qu'il faut beaucoup plus que 30 pages. Est-ce que vous pourriez augmenter le nombre de pages à 50?

**Réponse 17:** La limite de 30 pages demeure inchangée. Cependant, voir la réponse à la question 8.

**Question 18 :** Nous aimerions vous demander que le tableau des « taux journaliers fermes », à l'Appendice A - Formulaire de soumission et d'acceptation ne fasse pas partie du processus d'évaluation. Dans sa forme actuelle, le tableau comprend plusieurs rôles qui ne s'appliquent pas à la soumission. Les soumissionnaires doivent également proposer des coûts raisonnables pour les catégories de personnel, et il est plausible que si ces catégories n'existent pas, la soumission sera inexacte si on indique un prix pour ces catégories. Par contre, des taux journaliers sur une base de 250 jours pour les autres rôles pourraient représenter une augmentation considérable du montant total de la soumission, et pourrait fausser le montant de la soumission lié à l'étape « A » et aux services « B ». Aussi, nous proposons de supprimer le tableau des « taux journaliers » du montant de la soumission. Advenant que le tableau soit conservé, pouvez-vous confirmer quelle serait l'incidence sur l'évaluation si un soumissionnaire ou tous les soumissionnaires le modifient.

**Réponse 18 :** Les taux journaliers seront utilisés si du personnel supplémentaire est requis après l'attribution du contrat conformément à l'Annexe B - Section 2.D. Tout montant non indiqué rendra la soumission non conforme à l'EPEP 4. Tout montant proposé qui, selon le Canada, ne refléterait pas raisonnablement le coût de l'exécution de cette partie des travaux serait assujéti à SA03 C) 3. de l'Appendice A. La modification ci-dessous voir les changements apportés au tableau des taux journaliers fermes.

**Question 19 :** Nous demandons que le calendrier du projet exigé à la Section 2.4 b) de la DP soit exclu de la limite de 30 pages. Étant donné le volume élevé de renseignements devant être fournis dans les 30 pages, nous estimons qu'un calendrier suffisamment détaillé pour permettre l'évaluation au regard du critère énoncé exigerait au moins six pages (trois pages de 11 x17), ce qui représente une proportion démesurée par rapport aux 30 pages permises. Accepteriez-vous que le calendrier du projet soit fourni avec la soumission, mais qu'il ne soit pas inclus dans la limite de 30 pages exigée?

**Réponse 19 :** Voir la réponse à la question 8.

**Question 20 :** Devons-nous signer les modifications et retourner le document immédiatement, avant la clôture de l'invitation, ou devons-nous plutôt inclure les copies signées avec notre proposition?

**Réponse 20:** Votre proposition doit être signée conformément aux documents IG07 et EPEP1. En outre, votre proposition (y compris votre montant de soumission total) doit tenir compte de toutes les modifications; toutefois, les modifications n'ont pas à être signées.

**Question 21:** Nous demandons de reporter la date de clôture au 25 novembre.

**Réponse 21:** La date de clôture ne sera pas reportée.

## **B) MODIFICATIONS AUX DOCUMENTS DEMANDE DE PROPOSITION (DDP)**

**Les modifications suivantes aux documents Demande de Proposition (DDP) entrent en vigueur immédiatement. La présente modification fera partie des documents contractuels:**

### **Document - Demande de Proposition (DDP)**

#### **1 APPENDICE A - FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION**

.1 **SUPPRIMER** 'Appendice A - Formulairele de Soumission et D'Acceptation' dans sa totalité;

.2 **REMPLACER** par 'Appendice A - Formulairele de Soumission et D'Acceptation Rév.1' ci-jointe dans lesquelles des changements ont été faits au tableau des taux journaliers fermes.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EP760-140543/B

Amd. No. - N° de la modif.

005

Buyer ID - Id de l'acheteur

fg354

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20140543

File No. - N° du dossier

fg354EP760-140543

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

.3 Toutes références dans la DDP faites au document 'Appendice A - Formulaire de Soumission et D'Acceptation' sont par la présente amendées et doivent se lire 'Appendice A - Formulaire de Soumission et D'Acceptation Rév.1'

**TOUT LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.**

Solicitation No. - N° de l'invitation

EP760-140543/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20140543

Amd. No. - N° de la modif.

005

File No. - N° du dossier

fg354EP760-140543

Buyer ID - Id de l'acheteur

fg354

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## **APPENDICE A**

### **FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION-RÉV.1**

#### **SA01 IDENTIFICATION**

Services de gestion de la construction  
Réhabilitation du Centre de conférences du gouvernement  
2, rue Rideau, Ottawa (Ontario)

Numéro de l'appel d'offres : EP760-140543/B

Numéro de projet : 20140543

#### **SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE**

Nom : \_\_\_\_\_

Si vous êtes une coentreprise, vous devez également identifier le nom de chaque membre de la coentreprise; \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Nom de la personne ressource : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur : \_\_\_\_\_ NEA : \_\_\_\_\_

#### **SA03 OFFRE**

1) Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter et de terminer les travaux du projet susmentionné, conformément aux documents d'invitation à soumissionner pour le **MONTANT DE SOUMISSION TOTAL** de

\_\_\_\_\_ \$, excluant les taxes applicables  
(exprimé en chiffres seulement)

Le **MONTANT DE SOUMISSION TOTAL** représente la **somme des éléments A), B) et C) ci dessous** (excluant les taxes applicables) :

#### **(A) ÉTAPE A - SERVICES ET TRAVAUX DE CONSTRUCTION**

Le **SOUS TOTAL DE LA SOUMISSION - ÉTAPE A** représente la **somme des éléments a), b), c), d), e) ci dessous** (excluant les taxes applicables) :

**SOUS TOTAL DE LA SOUMISSION - ÉTAPE A** de \_\_\_\_\_ \$ (excluant les taxes applicables)  
(exprimé en chiffres seulement)

a) Étape A - Services de préconstruction (se reporter au cadre de référence)

Honoraires mensuels fixes (article 2A de l'Annexe B) de \_\_\_\_\_ \$ x 1 mois\* = \_\_\_\_\_ \$

b) Étape A - Services de construction, y compris les services de préconstruction (se reporter au cadre de référence)

Honoraires mensuels fixes (article 2A de l'Annexe B) de \_\_\_\_\_ \$ x 7 mois\* = \_\_\_\_\_ \$

c) Étape A - Honoraires proportionnels pour les travaux mineurs de construction seulement

Honoraires proportionnels (article 2B de l'Annexe B) de \_\_\_\_\_ % x 1 800 000 \$ = \_\_\_\_\_ \$

d) Étape A - Caution et assurance (se reporter à l'article 4i de l'Annexe B) : \_\_\_\_\_ \$

e) Allocation en espèces relative à des permis : 20 500,00 \$

En ce qui a trait aux honoraires de gestion de la construction, dans le cas où les services facultatifs de l'étape B, tels que décrits aux CS06, sont ajoutés au contrat, les honoraires de l'étape A décrits aux alinéas (A) a), b) et c) de la SA03 ci-dessus seront remplacés par les honoraires de l'étape B décrits aux alinéas (B) f), g), h) et i) tels que décrits ci-dessous. Par souci de clarté, lorsque les services facultatifs de l'étape B auront été ajoutés au contrat au moyen d'une modification, les paiements versés conformément à la fixation des honoraires décrite aux alinéas (A) a), b) et c) de la SA03 cesseront à la date de la modification, et les paiements versés selon la fixation des honoraires décrite aux alinéas (B) f), g), h) et i) commenceront à la date de la modification. Il est à noter que cette section et les montants de la soumission figurant au paragraphe (B) de la SA03 ci-dessous ne doivent pas être interprétés comme un engagement du Canada à modifier le contrat afin d'y intégrer les travaux facultatifs de l'étape B.

## **(B) ÉTAPE B - SERVICES ET TRAVAUX DE CONSTRUCTION FACULTATIFS**

Le **SOUS TOTAL DE LA SOUMISSION - ÉTAPE B** représente la somme des éléments f), g), h), i), j) et k) ci dessous (excluant les taxes applicables):

**SOUS TOTAL DE LA SOUMISSION - ÉTAPE B** de \_\_\_\_\_ \$ (excluant les taxes applicables)  
(exprimé en chiffres seulement)

f) Étape B - Services de construction, y compris les services de préconstruction (se reporter au cadre de référence)

Honoraires mensuels (article 2A de l'Annexe B) de \_\_\_\_\_ \$ x 39 mois\* = \_\_\_\_\_ \$

g) Étape B - Services de construction relatifs à l'EECE (se reporter au cadre de référence)

Honoraires mensuels (article 2A de l'Annexe B) de \_\_\_\_\_ \$ x 11 mois\* = \_\_\_\_\_ \$

h) Étape B - Après la construction (se reporter au cadre de référence)

Honoraires fixes de \_\_\_\_\_ \$; les honoraires pour services après la construction seront versés chaque mois selon les services rendus.

i) Étape B - Honoraires proportionnels pour les travaux de construction

Honoraires proportionnels (article 2B de l'Annexe B) de \_\_\_\_\_ % x 90 000 000 \$ = \_\_\_\_\_ \$

j) Étape B - Caution et assurance (se reporter à l'article 4i de l'Annexe B) : \_\_\_\_\_ \$

k) Allocation en espèces relative à des permis : 1 000 000 \$

**(C)** \*\* Les taux journaliers fermes sont calculés en fonction de la ressource des soumissionnaires multipliée par une journée complète de huit heures (y compris les coûts salariaux, les frais fixes et les bénéfices) pour le personnel supplémentaire (article 2D de l'Annexe B). Les taux journaliers soumis par le soumissionnaire en réponse à cette DDP seront utilisés pour dériver les taux horaires du soumissionnaire (taux journaliers du soumissionnaire divisé par 8 heures par jour). Ces taux journaliers dérivés s'appliqueront à tout travail effectué lors des heures normales de travail, basé sur une semaine de travail de 5 jours. Tout paiement pour services additionnels ou pour du personnel additionnel sera déterminé à partir de ces taux journaliers et sera effectué selon le nombre d'heures effectuées actuel. Voir tableau ci-dessous:

Catégorie de personnel	Nombre de jours (X)	Tarif journalier ferme (Y)	Prix Calculé (X x Y)
Gestionnaire principal de projet	250	\$	\$
Gestionnaire intermédiaire de projet	250	\$	\$
Coordonnateur principal en mécanique et en électricité	250	\$	\$
Coordonnateur intermédiaire en mécanique et en électricité	250	\$	\$
Surintendant principal de chantier	250	\$	\$
Surintendant adjoint de chantier	250	\$	\$
Responsable santé / sécurité	250	\$	\$
Gestionnaire de la qualité	250	\$	\$
Ordonnancier principal	250	\$	\$
Ordonnancier intermédiaire	250	\$	\$
Estimateur principal	250	\$	\$
Estimateur intermédiaire	250	\$	\$
Gestionnaire de la mise en service	250	\$	\$
Adjoint administratif	250	\$	\$
<b>Total des prix calculés</b>			<b>\$</b>

Le Canada peut accepter ou rejeter n'importe lequel des tarifs horaires susmentionnés. Le Canada se réserve le droit de négocier ces taux horaires.

\*Le nombre de mois est fondé sur une date d'attribution estimative. Le nombre de mois total doit être modifié de façon à tenir compte du nombre réel de mois.

\*\*Les quantités et les catégories de personnel présentées à l'élément C) ci dessus sont fournies aux fins d'évaluation seulement et ne doivent pas être interprétées par le soumissionnaire comme un engagement du Canada à faire appel aux services de quelque employé que ce soit pour quelque nombre de jours que ce soit.

2) Toute erreur d'addition ou de multiplication des montants des sous paragraphes 1 (A) [éléments a), b), c), d) et e)], 1(B) [éléments f), g), h), i), j) et k)] et 1(C) ci dessus sera corrigée par le Canada afin d'obtenir le montant total de la soumission. En cas d'erreur dans la multiplication ou l'addition des prix, le prix unitaire sera prépondérant.

3) Le Canada peut rejeter la soumission si les prix soumis ne reflètent pas raisonnablement les coûts associés à l'exécution de la partie des travaux associée à ce prix.

4) Le soumissionnaire maintiendra les honoraires mensuels fixes malgré tout retard ou toute prolongation des services au cours d'une phase qui pourrait prolonger de quatre mois maximum la durée totale de l'étape. Les honoraires mensuels fixes doivent faire l'objet de négociations pour tout retard ou toute prolongation d'une phase de plus de quatre mois. Les honoraires mensuels fixes demeureront les mêmes si le nombre de mois est inférieur à celui indiqué, et le montant total versé pour la portion des honoraires mensuels fixes du contrat sera calculé en fonction du nombre de mois réel pendant lesquels les services ont été fournis.

#### **SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DE LA SOUMISSION**

La soumission ne peut être retirée pour une période de 180 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

#### **SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT**

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est établi entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents contractuels constituant le contrat correspondront aux documents décrits à la section Documents contractuels.

La valeur du contrat sera déterminée en fonction des montants des soumissions pour les articles du sous paragraphe A) de la SA03 de l'étape A - Services et travaux de construction, qui sont constitués des éléments a), b), c), d) et e) + 1 800 000 \$.

À la discrétion exclusive du Canada, l'option de procéder aux travaux de l'étape B - Services et travaux de construction facultatifs peut être exercée en conformité avec les CS06; dans ce cas, la valeur du contrat serait modifiée afin d'obtenir un montant conforme aux montants de la soumission pour le sous paragraphe 1(B) de la SA03 de l'étape B - Services et travaux de construction facultatifs, qui comporte les éléments f), g), h), i), j) et k) + 90 000 000 \$.

#### **SA06 DURÉE DES TRAVAUX**

L'entrepreneur doit rendre les services et obtenir le certificat d'achèvement substantiel des travaux au plus tard en décembre 2017. L'EECE devra être achevé en juin 2018. (Remarque : Ces dates supposent



Solicitation No. - N° de l'invitation

EP760-140543/B

Amd. No. - N° de la modif.

005

Buyer ID - Id de l'acheteur

fg354

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20140543

File No. - N° du dossier

fg354EP760-140543

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

que tous les travaux compris dans la portée seront mis en œuvre et que les services et les travaux de construction facultatifs ont été exécutés.)

#### **SA07 GARANTIE DE SOUMISSION**

Le soumissionnaire joint une garantie de soumission à sa soumission, conformément à l'IG09, "Exigences relatives à la garantie de soumission", des "Instructions générales aux soumissionnaires".

#### **SA08 SIGNATURE**

---

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire  
(en caractères d'imprimerie ou en lettres moulées)

---

Signature

---

Date